

## Regulamin

### I Międzydzielnicowego Konkursu Tłumaczeniowego *Czartoryska Translatus*

#### 1. Postanowienia ogólne

1. Organizatorem I Konkursu Tłumaczeniowego jest CLVIII Liceum Ogólnokształcące z Oddziałami Dwujęzycznymi im. Księżnej Izabeli Czartoryskiej w Warszawie.
2. Konkurs odbędzie się 10 kwietnia 2025 roku o godz. 10:00 w sali 132.
3. Konkurs skierowany jest do uczniów ursynowskich, mokotowskich oraz wilanowskich szkół średnich oraz 8 klas szkół podstawowych zainteresowanych tłumaczeniem literackim.
4. Celem konkursu jest rozwijanie umiejętności translatorskich, promowanie literatury polskiej oraz doskonalenie znajomości języka angielskiego.

#### 2. Zasady uczestnictwa

1. W konkursie mogą wziąć udział uczniowie szkół średnich oraz uczniowie klas 8 szkół podstawowych po uprzednim zgłoszeniu uczestnictwa na adres mailowy: [magdalenasobczyk@eduwarszawa.pl](mailto:magdalenasobczyk@eduwarszawa.pl)
2. Każdy uczestnik tłumaczy otrzymany podczas konkursu fragment opowiadania Olgi Tokarczuk ze zbioru "Opowiadania Bizarre" z języka polskiego na język angielski. Każdy uczestnik konkursu otrzyma tekst do przetłumaczenia tuż przed rozpoczęciem konkursu. Każdy uczestnik otrzymuje ten sam fragment tekstu.
3. Czas przeznaczony na tłumaczenie wynosi 90 minut.
4. Dozwolone jest korzystanie ze słownika angielsko-angielskiego.

#### 3. Kryteria oceniania

1. Ocenie podlegają:
  - wierność przekładu (dokładność oddania sensu oryginału),
  - poprawność językowa i stylistyczna,
  - naturalność i płynność tekstu w języku docelowym,
  - kreatywność w oddaniu specyfiki stylu autorki.
2. Prace będą oceniane przez komisję składającą się z nauczycieli języka angielskiego i polskiego.

#### 4. Nagrody

1. Dla najlepszych uczestników przewidziane są nagrody rzeczowe oraz dyplomy.
2. Organizator zastrzega sobie prawo do przyznania wyróżnień oraz nieprzyznania nagrody głównej w przypadku niewystarczającej liczby wysokiej jakości przekładów.

#### 5. Postanowienia końcowe

1. Organizator zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w regulaminie.
2. Przystąpienie do konkursu oznacza akceptację niniejszego regulaminu.
3. Wszelkie kwestie sporne rozstrzyga komisja konkursowa.
4. Prace konkursowe przechodzą na własność Organizatora.

5. Udział w konkursie jest równoznaczny z akceptacją regulaminu oraz wyrażeniem zgody na przetwarzanie danych osobowych uczestników i ich nauczycieli prowadzących niezbędnych do organizacji konkursu;
  6. informacja o wynikach konkursu zostanie umieszczona na stronie internetowej organizatora w dniu **30.05.2025 r.**
  7. Uroczyste wręczenie nagród odbędzie się **02.06.2025 r.** w placówce organizatora.
- 

### **Cele dydaktyczne I Konkursu Tłumaczeniowego**

1. **Doskonalenie umiejętności translatorskich** – rozwijanie świadomości językowej oraz precyzji w tłumaczeniu literackim.
  2. **Rozwijanie kompetencji językowych** – pogłębianie znajomości gramatyki, leksyki oraz struktur językowych w języku angielskim.
  3. **Promowanie literatury polskiej na świecie** – zaznajomienie uczestników z twórczością Olgi Tokarczuk i specyfiką jej stylu.
  4. **Kształtowanie świadomości kulturowej** – zwrócenie uwagi na kontekst kulturowy w procesie przekładu.
  5. **Rozwijanie analitycznego myślenia** – nauka interpretacji tekstu oraz kreatywnego podejścia do tłumaczenia.
  6. **Zachęcanie do samodzielnej pracy** – promowanie samodzielności i dociekliwości w zakresie doskonalenia umiejętności językowych.
-